

# MASCHIO

## MOD. AZ



### ZAPPATRICI SPOSTABILI 35 ÷ 50 HP

Zappatrici utilizzate principalmente su vigneti e frutteti, indicate su tutte le colture che richiedono una lavorazione del terreno sulla fila mediante lo spostamento del corpo fresante con sistema idraulico.



### OFFSET ROTARY TILLERS 35 ÷ 50 HP

This machine is recommended especially for tillage in vineyards and orchards and generally for all the cultivations which require a working element which can be offset adjusted hydraulically.



### FRAISES DEPORTABLES 35 ÷ 50 HP

Utilisée principalement pour vignobles, vergers et toutes les coltures qui exigent un travail du sol réalisé avec élément fraisant déplaçable hydrauliquement.




### VERSCHIEBARE BODENFRÄSEN 35 ÷ 50 HP


Diese Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in jenen Kulturen angewendet, wo eine Bodendearbeitung mit einem verschiebbar (hydraulischen) Transmissionsgehäuse verlangt wird.




### CULTIVADORAS DESPLAZABLES 35 ÷ 50 HP

La Cultivadora desplazable es idonea par trabajos en las niñas, frutales y en general por todos los cultivos que requieren un equipo qui trabaja entre las hileras, desplazamiento hidraulico.

 Fresatrice spostabile automatica per trattori e trattorini snodati da 26 a 37 kW (35-50 HP). Viene utilizzata la lavorazione completa nei vigneti, frutteti e in tutte le coltivazioni a filari dove viene richiesta una fresatrice robusta ma di peso contenuto per trattori di potenza ridotta. Il dispositivo automatico idraulico di spostamento è brevettato e permette spostamenti laterali di 30 cm con una velocità di entrata e di uscita costante.

 Rotary tiller with automatic offset, recommended for tractors from 26 to 37 kW (35-50 HP), for tilling in vineyards, orchards and in all the inter-row crops. A robust and light machine for small tractors. The patented hydraulic and automatic device allows a 30 cm lateral offset, with a constant in/out speed.

 Fraise rotative déportable pour tracteurs de 26 à 37 kW (35-50 CV). Indiquée pour le travail dans les vignobles, vergers et toutes les cultures entre-rangs. Robuste et légère pour les tracteurs de puissance limitée. Le dispositif automatique hydraulique et breveté permet un déplacement de 30 cm avec une vitesse d'entrée et sortie constante.

## DOTAZIONE ED ACCESSORI

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con limitatore di coppia • Trasmissione laterale a catena in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di 1° cat. • Spostamento idraulico del corpo fresante • Slitte anteriori regolazione profondità • 4 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'interno) • Dispositivo manuale per innesto e disinnesto pompa idraulica • Cilindro di spostamento (sistema brevettato MASCHIO) • Protezioni antinfortunistiche "CE"

*Giunto cardanico con frizione • 6 zappe per flangia • Ruote regolazione profondità*



Trasmissione laterale a catena e slitte anteriori  
Side chain drive, front skids  
Entraînement latéral par chaîne, patins latéraux  
Seitlicher Kettenantrieb, Vorder Kufen  
Transmisión lateral con cadena, patines delanteras



## ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft with shear pin • Side chain drive, in oil bath • Universal three point hitch, cat. I • Tiller hydraulic offset • Skids for working depth adjustment • 4 blades per flange (side blades are mounted inwards) • Manual device for coupling and uncoupling of hydraulic pump • Offset adjustment cylinder (MASCHIO patented system) • EC safety guards

*P.T.O. shaft with clutch • 6 blades per flange • Wheels for working depth regulation*

## EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan à sécurité boulon • Entraînement latéral par chaîne, à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. I • Déport hydraulique du corps fraisant • Patins pour réglage profondeur • 4 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'intérieur) • Dispositif manuel pour enclenchement et déclenchement de la pompe hydraulique • Cylindre de déport (système breveté MASCHIO) • Protections de sécurité "CE"

*Cardan avec friction • 6 lames par flasque • Roues pour réglage profondeur de travail*

## AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE




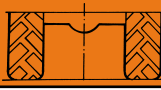


1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Scherstift • Seitlicher Kettenantrieb in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. 1 • Hydraulische Fräserverschiebung • Kufen für Tiefenregulierung • 4 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Innenseite) • Manuelle Vorrichtung zum Ein- und Auskuppeln der hydraulischen Pumpe • Verschiebungswalze (patentiertes System MASCHIO) • EG-Schutzvorrichtungen

*Gelenkwelle mit Rutschkupplung • 6 Bogenmesser pro Flansch • Räder für Tiefenregulierung*

## EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Cardán con limitador de par • Transmisión lateral con cadena en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. I • Desplazamiento hidráulico del cuerpo fresador • Patines delanteras regulación profundidad • 4 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al interior) • Dispositivo manual para embrague y desembrague de la bombahidráulica • Cilindro de levantamiento (sistema de propiedad MASCHIO) • Protecciones de seguridad "CE"

*Cardán con embrague • 6 azadas por brida • Ruedas regulacióm profundidad*

 rpm	 rpm	MODELLO		<sup>(1)</sup> lavoro	<sup>(2)</sup> ingombro						
540	210			cm/inch	cm/inch	cm/inch	nr.	Kg/lbs <sup>(3)</sup>			
		<b>AZ 145 C</b>		26 - 37	35 - 50	145/57	158/62	67/26 37/15	78/31 108/43	30	303/667
		<b>AZ 165 C</b>		30 - 37	40 - 50	165/65	178/70	77/30 47/19	88/35 118/47	34	325/715

(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 20 cm

(3) Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines





Hydraulische verschiebbare Bodenfräse, automatisch verstellbar, für Traktoren und Gelenkschlepper von 26 bis 37 kW (35-50 PS). Diese Bodenfräse wird besonders in Weinbauen, Obstbäumen und in Reihenkulturen angewendet, wo eine stabile Fräse verlangt wird, die aber relativ leicht sein muß, um an Schlepper mit begrenzter Kraft angebaut zu werden. Die patentierte hydraulische Vorrichtung erlaubt automatisch eine seitliche Verschiebung bis 30 mm mit einer ständigen Geschwindigkeit der Hin- und Rückbewegungen.



Cultivadora rotativa hidráulica, desplazable automáticamente, para tractores regulares y articulados de 26 hasta 37 kW (35-50 HP). La fresa es idónea para el trabajo en las viñas, en los frutales y en general para todos los cultivos que requieren un trabajo entre hileras ahí donde se precisa una máquina robusta, pero de un peso limitado por ser acoplada con tractores de baja potencia. El dispositivo automático hidráulico es patentado por Maschio y permite lograr un desplazamiento máximo de 30 cm con una velocidad de entrada y salida siempre constante.

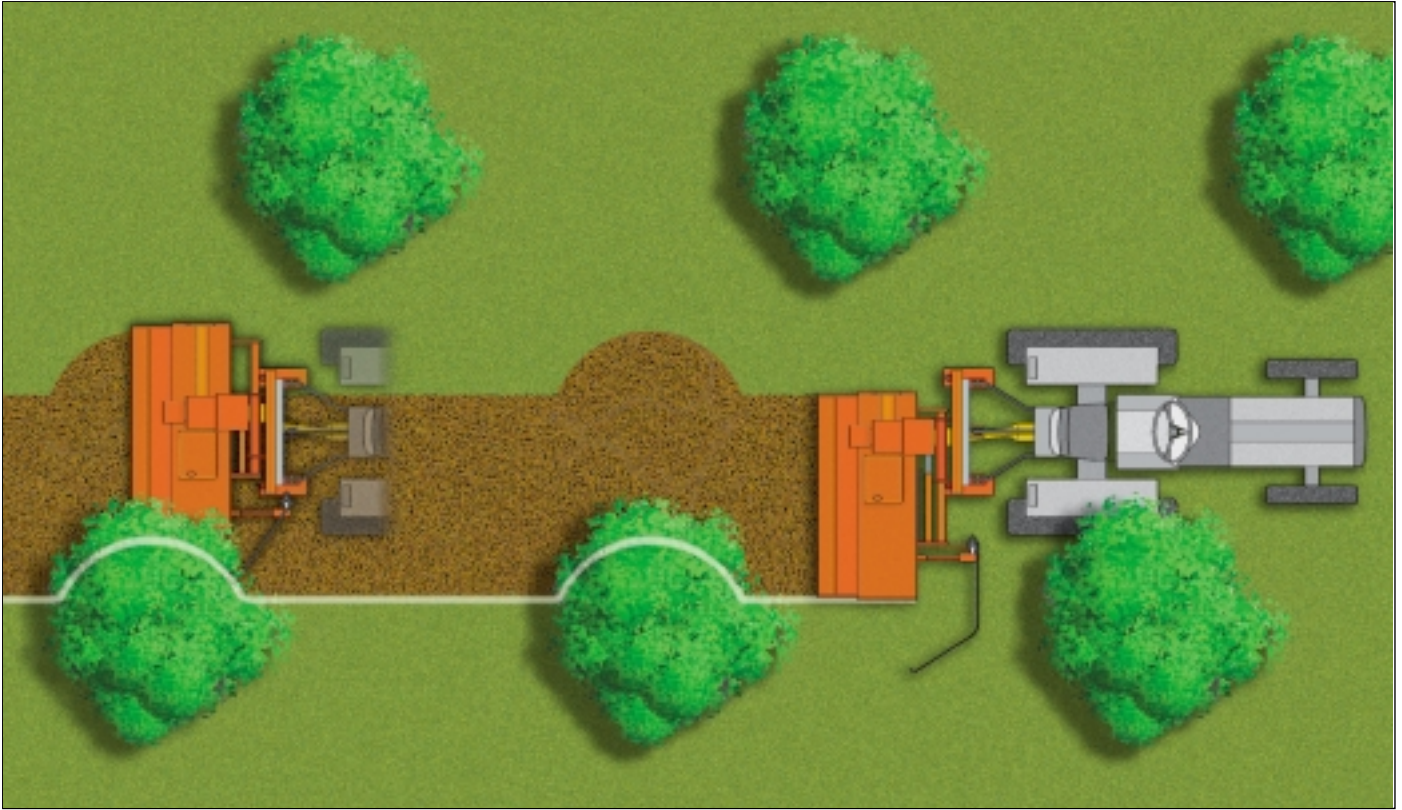


Sistema idraulico  
Hydraulic system - Système hydraulique  
Hydraulisches System - Sistema hidràulico



Pompa idraulica e particolare dispositivo per il disinnesto  
Hydraulic pump and detail of uncoupling device  
Pompe hydraulique et dispositif particulier pour le déclenchement  
Hydraulische Pumpe und besondere Auskuppelvorrichtung  
Bomba hidraulica y dispositivo para desembrague





**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"  
*For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.*  
 Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.  
*Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.*  
 En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:



**MASCHIO S.p.A.**

I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy  
 Via Marcello, 73  
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
<http://www.maschio.com>  
 e-mail: maschio@maschio.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**

Äußere Nürnberger Straße 5  
 D - 91177 THALMÄSSING  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0) 9173 79000  
 Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**

1, rue de Merignan ZA  
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
 France  
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO  
IBERICA S.L.**

Calle Cabernet nº 10  
 Poligono Industrial Clot de Moja  
 Olerdola - 08734 - BARCELONA  
 Tel. +34 93.81.99.058  
 Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO USA**

1300, 19 STREET  
 SUITE 120  
 EAST MOLINE IL 61244  
 Ph. +1 309 7559355  
 Fax +1 309 7554345

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**

**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**